DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA / UNIVERSIDAD DE LEIPZIG
Dirección Web: masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es

CURSO 2011-2012 (Bienio 2011/13)

ÓRGANO ACADÉMICO RESPONSABLE DEL MASTER

UNIVERSIDAD: Universidad de Salamanca
CENTRO: Facultad de Filología
DIRECCIÓN: Plaza de Anaya s/nº
TEL.: 923 29 44 45; Ext. 1725
FAX: 923 29 46 CORREO ELECTRÓNICO: masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es

UNIVERSIDADES PARTICIPANTES

Universidad de Salamanca, Departamento de Filología Moderna, Alemán
Universidad de Leipzig, Herder-Institut

INSTITUCIONES COLABORADORAS

Instituto Goethe de Madrid
Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)
Instituto de Enseñanza Secundaria Vaguada de la Palma
Instituto de Enseñanza Secundaria Fray Luis de León
Instituto de Enseñanza Secundaria Claudio Moyano
Editorial Hueber (Madrid)
Editorial Langenscheidt (Madrid)
Akademisches Auslandsamt de la Universidad de Leipzig
interDaF e.V.
Stiftung Weimarer Klassik (mündliche Zusage, schriftliche steht noch aus)
Schauspiel Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus)
Zeitgeschichtliches Forum Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus)
Verlag Ernst Klett Sprachen, Stuttgart
Studienkolleg Sachsen

COORDINADOR Y RESPONSABLE ACADÉMICO DEL MASTER

NOMBRE Y APELLIDOS: Prof. María Mar SOLIÑO PAZÓ
UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CENTRO: Departamento de Filología Moderna: Área de Alemán
DIRECCIÓN: Plaza de Anaya s/nº, 37008 Salamanca
TEL.: 923 29 44 45; Ext. 17 28
FAX: 923 29 46 28
CORREO ELECTRÓNICO: solino@usal.es

RESPONSABLES DEL MASTER EN LAS UNIVERSIDADES O INSTITUCIONES PARTICIPANTES

NOMBRE Y APELLIDOS: Prof. Christian Fandrych
UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG
CENTRO: Herder-Institut
DIRECCIÓN: Beethovenstraße 15, Leipzig 04107
TELF.: 0049 341 97 37 511
FAX: 0049 341 97 37 529
CORREO ELECTRÓNICO: fandrych@uni-leipzig.de

TIPO DE FORMACIÓN		CAMPOS CIENTÍFICOS DEL MASTER			
Académica	☐	Ciencias Experimentales	☐	Enseñanzas Técnicas	☐
Profesional	☒	Ciencias de la Salud	☐	Humanidades	☒
Investigadora	☒	Ciencias Sociales y Jurídicas	☐		

DESCRIPCIÓN Y OBJETIVOS DEL MASTER

El máster *"Deutsch als Fremdsprache: Estudios Contrastivos de Lengua, Literatura y Cultura Alemanas"*, ofertado conjuntamente por las Universidades de Salamanca y Leipzig, es un programa internacional, interuniversitario que permite la obtención de un doble diploma ("joint degree"). Este máster está orientado tanto a la formación de profesionales en el ámbito de la enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera como a la preparación de futuros investigadores en el ámbito académico como a las necesidades curriculares de futuros mediadores culturales en entornos profesionales como los medios de comunicación, editoriales, embajadas, ministerios, organismos de cooperación internacional, archivos y bibliotecas.

Características del mismo:

- Duración bianual, incluyendo una estancia de un año en una universidad extranjera
- Integración en el programa de investigadores invitados procedentes de otras universidades (Santiago de Compostela, Complutense de Madrid, Sevilla, Valladolid, Leipzig) y otras instituciones como el Goethe Institut, el DAAD, el Instituto Cervantes de Berlín, etc.)

- Posibilidad de realizar hasta dos prácticums tanto en organismos alemanes como españoles
- Codirección de los Trabajos de Máster y atención académica individualizada.
- Codirección de los trabajos de master y atención académica individualizada.
- académico.

PERFIL/ES DE INGRESO Y REQUISITOS DE FORMACIÓN PREVIA

El Máster está dirigido a graduados o licenciados en Filología Alemana, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache), Traducción e interpretación u otros estudios afines.
Para ser admitido en el mismo se requiere un alto nivel de alemán (B2) y un buen dominio del español (B2 en comprensión lectora y B1 en las demás destrezas).

CRITERIOS DE ADMISIÓN Y SELECCIÓN

Para ser admitido en el programa será preciso reunir las siguientes condiciones:

- Tener el título de Grado o la Licenciatura en Filología Alemana, Traducción e Interpretación, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache), Traducción u otros estudios afines.
- Contar con una nota media de expediente académico no inferior a notable (7 en el caso de los estudiantes españoles y 2 para los estudiantes alemanes).
- Alto dominio del alemán para los estudiantes españoles (B2). Buen dominio del español para los alemanes (B2 en comprensión lectora, B1 en las demás destrezas). Salvo los estudiantes licenciados en Filología Alemana, cuya nota media en las asignaturas de Alemán no sea inferior a Notable, los interesados deberán llevar a cabo un test lingüístico elaborado y evaluado conjuntamente por la Universidad de Leipzig y la de Salamanca.
- Entregar un escrito exponiendo las motivaciones que le inducen a matricularse y llevar a cabo una entrevista personal.
- La selección de los candidatos admitidos correrá a cargo de sendas comisiones de selección en Salamanca y Leipzig.
- Realización de una entrevista.

FECHAS, CENTRO Y AULAS DONDE SE IMPARTIRÁ

Universidad de Salamanca - Primer Semestre:	Universidad de Leipzig - Primer Semestre:
Inicio de las actividades lectivas: 24 de septiembre de 2012.	Inicio de las actividades: 14.10.2013
Final del periodo lectivo: 8 de febrero de 2012	Final del periodo lectivo: 08.02.2014
Periodo de realización de exámenes y/o entrega de trabajos:enero de 2013	Periodo de realización de exámenes: por determinar.
Universidad de Salamanca - Segundo Semestre:	**Universidad de Leipzig - Segundo Semestre:**
Inicio de las actividades lectivas: a partir del 11 de febrero de 2013	Inicio del periodo lectivo: 07.04.2014
Final del periodo lectivo: 21 de junio de 2013	Final del periodo lectivo: 19.07.2014
Periodo de realización de exámenes y/o entrega de trabajos: junio de 2013	Periodo de realización de exámenes: por determinar

Lugar de impartición:	
Facultad de Filología: Palacio, Anayita y Hospedería 37008 Salamanca.	Facultad de Filología, Beethovenstraβe, 15 04107 Leipzig.

CARACTERISTICAS GENERALES

Créditos: 120
Duración En cursos académicos: 2 (Bianual)
Número de plazas: *Mínimo*: 25 (15 en Salamanca / 10 en Leipzig) *Máximo*: 35

CARACTERISTICAS GENERALES

Se especifican en el Programa en relación con cada uno de los seminarios.

LISTA DE PROFESORES

Profesores de la Universidad de Salamanca:

1. *Brandl, Reinhold – Prof. Asociado – Departamento de Filología Moderna.*
2. *Cifre Wibrow, Patricia – Profesora Titular - Departamento de Filología Moderna.*
3. *Dreyer, Alma – Lectora del DAAD, Departamento de Filología Moderna.*
4. *Iglesias Iglesias, Nely – Profesora Contratada Doctor, Departamento de Filología Moderna.*
5. *Martí Peña, Ofelia – Profesora Titular, Departamento de Filología Moderna.*
6. *Montesinos Caperos, Manuel – Profesor Catedrático, Departamento de Filología Moderna.*
7. *Radlwimmer, Romana – Lectora de la Österreich-Kooperation, Departamento de Filología Moderna.*
8. *Sánchez Prieto, Raúl – Profesor Titular, Departamento de Filología Moderna*
9. *Sánchez Santolino, Ana – Ayudante Dr., Departamento de Filología Moderna*
10. *Soliño Pazó, María Mar – Profesora Contratada Doctor, Departamento de Filología Moderna.*

Colaboradores de la Universidad de Salamanca:

1. *Eggelte Heinz, Brigitte – Profesora Jubilada del Departamento de Filología Moderna.*
2. *Hernández Rojo, Jesús – Profesor Jubilado del Departamento de Filología Moderna.*
3. *Roberto Álvarez Peón – Profesor del IES "La Vaguada de la Palma" (Salamanca).*
4. *Doris Renggli – Profesora del IES "Fray Luís de León" (Salamanca).*
5. *Ana Conde – Profesora del Colegio "Maestro Ávila" (Salamanca).*
6. *Juan Manuel Martín - Profesor del IES "Claudio Moyano" (Zamora).*

Profesores de otras universidades que colaboran en la impartición de las clases del Máster en Salamanca:

14. *Bascoy Lamelas, Montserrat – Ayudante Dr., Universidad de Alcalá de Henares.*
15. *Dobstadt, Michael – Colaborador científico de la Universidad de Leipzig.*
16. *Gimber, Arno – Profesor Titular, Departamento de Filología Alemana, Universidad Complutense.*
16. *Maldonado Alemán, Manuel - Profesor Titular de Universidad, Universidad de Sevilla.*
17. *Pichler, Georg – Profesor Titular de Universidad, Universidad de Alcalá de Henares.*

Profesores de la Universidad de Leipzig

1. *Tschirner, Edwin – Catedrático de Universidad.*
2. *Altmayer, Claus – Prof. Titular de Universidad.*
3. *Dobstadt, Michael – Colaborador científico.*
3. *Fandrych, Christian – Prof. Titular de Universidad.*
4. *Schramm, Karen - Prof. Titular de Universidad.*
5. *Reinke, Kerstin – Colaboradora científica.*
6. *Bärenfänger, Olaf – Asistente científico.*
7. *Bitter-Karas, Ramona – Colaboradora científica.*
8. *Fiedler, Sabine – Colaboradora científica.*
9. *Busch-Lauer,Ines – Colaboradora científica.*
10. *Ionica, Lavinia – Colaboradora científica.*
11. *Ebermann, Francisca – Colaboradora científica.*
12. *Ebersbach, Margit – Colaboradora científica.*
13. *Peuschel, Kristina – Colaboradora científica.*

PRÁCTICAS EXTERNAS Y ACTIVIDADES FORMATIVAS A DESARROLLAR EN ORGANISMOS COLABORADORES

Instituto Goethe de Madrid.
Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD).
Instituto de Enseñanza Secundaria Vaguada de la Palma.
Instituto de Enseñanza Secundaria Fray Luis de León.
Instituto de Enseñanza Secundaria Claudio Moyano.
Editorial Hueber (Madrid).
Editorial Langenscheidt (Madrid).
Akademisches Auslandsamt de la Universidad de Leipzig.
interDaF e.V.
Stiftung Weimarer Klassik (mündliche Zusage, schriftliche steht noch aus).
Schauspiel Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus).
Zeitgeschichtliches Forum Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus).
Verlag Ernst Klett Sprachen, Stuttgart.
Studienkolleg Sachsen.

OTRAS INFORMACIONES DE INTERÉS

PREINSCRIPCIÓN

Del 1 de marzo al 10 de septiembre de 2012. (salvo el periodo vacacional del mes de agosto) Se realiza en la Secretaría la Facultad de Filología (Plaza de Anaya s/n 37008 Salamanca)

REALIZACIÓN DE ENTREVISTAS Y/O EN SU CASO TESTS DE LENGUA en caso de ser preseleccionado por la Comisión Académica:

4 de junio, 12 horas en el Seminario del Dpto.
18 de junio, 12 horas en el Seminario del Dpto.
5 de septiembre, 12 horas en el Seminario del Dpto.

Se publicará la lista de admitidos definitivos en el tablón de anuncios de la Facultad de Filología, concretamente en el tablón de anuncios del Departamento de Filología Moderna.

PERIODO DE MATRÍCULA:

La formalización de la matrícula se hará por los admitidos del 15 de julio al 30 de septiembre de 2012 (salvo el periodo vacacional del mes de agosto) en la Facultad de Filología.

FACILIDADES DE FINANCIACIÓN

Préstamos Renta Universidad: http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas.html

Becas: información de becas (nacionales http://campus.usal.es/~becas/ e internacionales http://rel-int.usal.es/estudiantes.php)

INFORMACIÓN

Web Salamanca:
http://www.usal.es/webusal/node/362
Web Leipzig: http://www.uni-leipzig.de/master-daf
E-Mail: masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es
masterdaf_leipzig_salamanca@uni-leipzig.de
Alojamientos Leipzig: http://www.stura.uni-leipzig.de/wohnungen-in-leipzig.77.0.0.0.html
http://www.wg-gesucht.de/1-zimmer-wohnungen-in-Leipzig.77.0.0.0.html
Alojamientos Salamanca: http://sou.usal.es

BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS				
Deutsch als Fremdsprache: Estudios Contrastivos de Lengua, Literatura y Cultura aLemanas				CR. ECTS
UNIDADES TEMATICAS O ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA				60
OBLIGATORIAS – Universidad de Salamanca				40 CRÉDITOS ECTS
Entre 30 y 50 créditos ECTS a cursar por el estudiante en Salamanca (de una oferta total de 60 créditos ECTS)	Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch und deutschsprachigen Literaturen. XX und XXI Jh. 3,5	Vergangenheitsbewältigung und politische Übergangsprozesse im Spiegel deutsch- und spanischsprachiger Literaturen 3,5	Neueste Tendenzen (Genderstudies, Migrantenliteratur, Regionale Literatur etc.”) 3	
	Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch und deutschsprachigen Literaturen. XVII-XIX Jh. 3	Literaturdidaktik 3,5	Regeln und Probleme der Textanalyse- und Interpretation 3,5	
	DaF in Spanien gestern und heute 3	Neueste methodische Tendenzen im Fach DaF 3	Angewandte Linguistik kontrastiv 3	
	Angewandte Linguistik und Forschungsansätze im Bereich DaF 3	Curriculare Planung für DaF im spanisch-deutschen Kontext 3		
COMPLEMENTARIAS OBLIGATORIAS	Universidad de Salamanca			Nº Créditos
„Forschungsperspektiven und Forschungsmethodik für DaF und Auslandsgermanistik”	Los estudiantes que empiecen el primer semestre en Salamanca tendrán que realizar este seminario. Profesor/es del Área de Filología Alemana			10 CRÉDITOS ECTS
“Trabajo Fin de Máster”	Alumnos que se matriculan en el segundo semestre en Salamanca. Trabajo supervisado por Profesor/es- tutor/es del Área de Filología Alemana.			10 CRÉDITOS ECTS
Prácticas (obligatorias)				15 CRÉDITOS ECTS

OPTATIVAS – Universidad de Leipzig				60 CRÉDITOS ECTS
Entre 30 y 50 créditos ECTS a cursar por el estudiante	„Kontrastive Linguistik“ („Lingüística contrastiva“) - (3 créditos ECTS)	„Grammatikographie“ (“Gramáticografía”) - (3’5 créditos ECTS)	„Lexikographie“ (“Lexicografía”) - (3´5 créditos ECTS)	
	„Kulturwissenschaftliche Forschung: Erkenntnisinteressen, Gegenstände, Methoden“ („Teoría cultural: Principios epistemológicos, objeto de estudios y métodos“) - 3 créditos ECTS)	„Kulturwissenschaftliche Forschung“ („Investigación de la teoría cultural“) - (3’5 créditos ECTS)	„Didaktik der Landeskunde II: Curriculumplanung, Entwicklung von Lernmaterialien“ („Didáctica de la `Landeskunde´: Planificación curricular, elaboración de material docente”) - (3’5 créditos ECTS)	
	„Aktuelle Modelle und Entwicklungen der Fremdsprachenerwerbsforschung“ („Modelos actuales y desarrollos de la investigación de la adquisición de lenguas extranjeras“) - (3 créditos ECTS)	„Forschungsmethoden der empirischen Fremdsprachenforschung“ (Métodos de investigación de la investigación de Lenguas Extranjeras”) - (3’5 créditos ECTS)	„Übung zum Seminar ‚Forschungsmethoden‘“ („Métodos de investigación - Clases prácticas „) - (3’5 créditos ECTS)	
	„Curriculare Planung und Lehrwerkanalyse“ (“Planificación de material curricular y análisis de materiales didácticos”) - (3 créditos ECTS)	Entwicklung von Lehr- und Lernmaterialien“ („Desarrollo de materiales de enseñanza y aprendizaje“) - (3’5 créditos ECTS)	„Curricula“- (3’5 créditos ECTS)	
	„Deutschsprachige Literatur unter didaktischen Gesichtspunkten“ („Literatura en lengua alemana desde el punto de vista didáctico“) - (3 créditos ECTS)	„Literarische Textsorten im Fremdsprachenunterricht“ („Tipología de textos literarios en el marco de la enseñanza de una lengua extranjera”) - (3´5 créditos ECTS)	„Themenspezifische Auswahl von Literatur für den Fremdsprachenunterricht“ (“Selección temática de literatura para la enseñanza de lenguas extranjeras“) - (3’5 créditos ECTS)	

	„Text- und Varietätenlinguistik für DaF“ („Lingüística textual y de variantes en el contexto de la Enseñanza del alemán como lengua extranjera“) - (3 créditos ECTS)	„Ausgewählte Probleme der Fachsprachenforschung“ („Problemas ilustrativos de la investigación sobre lenguajes técnicos”) - (3’5 créditos ECTS)	„Übung zu ausgewählten Problemen der Fachsprachenforschung“ („Problemas ilustrativos de la investigación sobre lenguajes técnicos – Prácticas”) - (3´5 créditos ECTS)	
	„Testanalyse und Testentwicklung“ („Análisis y desarrollo de tests“) - (3 créditos ECTS)	„Testdesign“ („Diseño de tests“) - (3´5 créditos ECTS)	„Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit“ („Evaluación de la competencia oral y escrita“) - (3´5 créditos ECTS)	
	„Konzepte fremdsprachlicher mündlicher Kompetenz“ („Conceptos relativos a la competencia oral en una lengua extranjera“) - (3 créditos ECTS)	„Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung“ („Fijación de la pronunciación y estrategias de aprendizaje de la misma”) - (3´5 créditos ECTS)	„Rhetorik unter interkulturellem Aspekt“ („Retórica desde un punto de vista intercultural“) - (3´5 créditos ECTS)	
	„Lexik, Grammatik, Phraseologie und Struktur deutscher wissenschaftlicher Texte“ („Léxico, gramática, fraseología y estructura de textos científicos en lengua alemana“) - (3 créditos ECTS)	„Wissenschaftliches Schreiben“ („Escritura de textos científicos“) - (3’5 créditos ECTS)	„Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren“ („Investigación científica y su presentación”) - (3’5 créditos ECTS)	
Prácticas				10-0 CRÉDITOS ECTS
Tesis de Máster	Trabajo de investigación original supervisado por un profesor-tutor			30 CRÉDITOS ECTS
Total ECTS del Máster				120 CRÉDITS ECTS

Número total de créditos: 120 ECTS	
– 7 u 8 Módulos de contenidos específicos y contenidos metodológicos de 10 créditos ECTS cada uno, o bien asignaturas a 3 créditos	= 65 hasta 80 ECTS
– 1 Prácticum de 10 créditos ECTS – 1 Prácticum de 15 créditos ECTS	= 10, 15 o 25 ECTS
– Trabajo de Máster	= 30 ECTS
– Total	= 120 ECTS

PLAN DE ESTUDIOS PARA LOS ESTUDIANTES "ESPAÑOLES" (que comienzan en la Universidad de Salamanca)

Semestre	Lugar	Módulos (de especialidad)	Prácticum	Trabajo de Master
1 Invierno	Salamanca	30 ECTS		
2. Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
3. Invierno	Leipzig	10-20 ECTS	0-10 ECTS	10 ECTS
4. Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS

PLAN DE ESTUDIOS PARA LOS ESTUDIANTES"ALEMANES" (que comienzan en la Universidad de Leipzig)

Semestre	Lugar	Módulos (de especialidad)	Prácticum	Trabajo de Master
1 Invierno	Leipzig	30 ECTS		
2. Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
3. Invierno	Salamanca	20 ECTS		10 ECTS
4. Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS

PROGRAMACIÓN ACADÉMICA

MÓDULOS 1 y 2 (Contenidos literarios):

ASIGNATURA: "Regeln und Probleme der Textanalyse- und Interpretation" ("Reglas y problemas del análisis y de la interpretación textual") Código: 301020		
Tipo[1]: O	Créditos ECTS: 3'5	Horas de aprendizaje Teoría: 24 Prácticas: 12 Trabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel [2]: Especialización	Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre	
Profesor/es: Drª. Ofelia Martí Peña		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos [3]: El objetivo central de este seminario es aportar a los alumnos propuestas teóricas y metodológicas de diferentes escuelas literarias para el análisis y la interpretación de textos literarios. Las mencionadas propuestas se acompañarán de los textos más idóneos para ejemplificar los principios teóricos y metodológicos propuestos.		

UNIDAD TEMÁTICA: "LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR" ("ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA")
ASIGNATURA: "Neueste Tendenzen (Genderstudies, Migrantenliteratur, Regionale Literatur etc.)" ("Nuevas tendencias – Genderstudies, Literatura de la migración, Literatura regional etc.") Código: 301032

Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5	
			abajo Personal y otras actividades: 50
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre	
Profesor/es: Dr. Michael Dobstadt			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos [3]:
En este curso vamos a conocer un nuevo concepto para el trabajo con la literatura en el ámbito del "Fremdsprachenunterricht" que se basa en la 'literaricidad' de la literatura. Según este concepto el trabajo con la literatura ayuda a desarrollar un concepto más rico (y a la vez más ambiguo) de la lengua. En el ámbito de la *Landeskunde* (cultura y civilización), el concepto sirve para entender que textos - literarios o no - no contienen simplemente un significado 'cultural' sino lo generan (y lo relativizan a la vez) en un juego semiótico bastante complejo. A parte de la reconstrucción del argumento teórico, nos centraremos en los aspectos prácticos.
Es gibt verschiedene Gründe, sich mit Literatur im DaF-Unterricht zu beschäftigen: Interesse wecken, Gesprächsanlässe schaffen, sich den deutschsprachigen Gesellschaften aus subjektiven Perspektiven nähern usw. Ein solcher Umgang mit Literatur lässt allerdings für gewöhnlich die spezifische 'Literarizität' der Literatur außer Acht. In diesem Blockseminar werden wir uns mit einem neuen literaturdidaktischen Konzept beschäftigen, das - im Kontext neuerer literaturtheoretischer und kulturwissenschaftlicher Ansätze - von der Literarizität der Literatur ausgeht und in ihr das besondere Potential der Literatur für den Fremdsprachenunterricht erkennt und verankert. Neben der Auseinandersetzung mit den theoretischen Grundlagen werden wir uns vor allem auf die praktischen Fragen und Aspekte konzentrieren.

UNIDAD TEMÁTICA: "LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR" ("ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA")		
ASIGNATURA: "Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch- und deutschsprachigen Literaturen. 17. -19. Jh. ("Contactos directos e indirectos entre las literaturas en lengua alemana y española. S. XVII-XIX) Código: 301021		
Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo P ersonal y otras actividades: 50'
Nivel [2]: Especialización	Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre	

Profesor/es: Dr. Manuel Maldonado Alemán		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos [3]: Es objetivo del presente curso el estudio de las relaciones e influencias entre las literaturas en lengua española y alemana en los siglos XVII, XVIII y XIX.		

UNIDAD TEMÁTICA: "LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR" ("ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA")			
ASIGNATURA: Literaturdidaktik (Didáctica de la literatura) Código: 301016			
Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3,5	Horas de aprendizaje Teoría: 24 Prácticas: 12 Trab	
			ajo Personal y otras actividades: 52
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre	
Profesor/es: Drª. Montserrat Bascoy Lamas			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	
Objetivos [3]: El objetivo de este curso es principalmente reflexionar con los alumnos sobre las teorías, los conceptos y los temas de didáctica de la literatura alemana, de una manera general. En la segunda parte concedemos mayor importancia a la práctica, centrándonos en los dos grandes métodos dentro de la didáctica de la literatura: el método de la interpretación y el método de la producción (con ejercicios en clase y casa). Al final del curso, los estudiantes deberían ser capaces de dar una clase de alemán sobre cualquier tema de literatura, en distintos niveles de cursos y utilizando varios métodos didácticos.			

UNIDAD TEMÁTICA: "DEUTSCH UND SPANISCHSPRACHIGE GEGENWARTSLITERATUR KONTRASTIV" ("LITERATURA ACTUAL EN LENGUA ESPAÑOLA Y ALEMANA DESDE UN PUNTO DE VISTA COMPARADO")

ASIGNATURA: “Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch- und deutschsprachigen Literaturen. 20. und 21.. Jh. (“Contactos directos e indirectos entre las literaturas en lengua alemana y española. S. XX, XXI”) Código: 301030			
Tipo: O	Créditos ECTS: 3’5	Horas de aprendizaje Teoría: 24 Prácticas: 12 T	
			abajo Personal y otras actividades: 52
Nivel : Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre	
Profesor/es: Drª. Ana Sánchez Santolino			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos:
El objetivo de la asignatura es analizar las relaciones interculturales hispanoalemanas que han tenido lugar a lo largo del siglo XX y principios del XXI. Se insistirá, sobre todo, en temas históricos como, por ejemplo, la Guerra Civil española, el Nacionalsocialismo, el exilio, la transición política, etc., o la recepción en Alemania y España de diverso autores.
Ziele:
Das Ziel dieser akademischen Veranstaltung ist, die deutsch-spanischen interkulturellen Beziehungen zu betrachten, die im 20. und Anfang des 21. Jahrhunderts stattgefunden haben. Vor allem wird man die wichtigsten historischen Fragen wie z.B. den spanischen Bürgerkrieg, den Nationalsozialismus, das Exil, die politische Wende usw. oder die Rezeption in Deutschland und Spanien verschiedener Dichter vertiefen.

UNIDAD TEMÁTICA:
"DEUTSCH UND SPANISCHSPRACHIGE GEGENWARTSLITERATUR KONTRASTIV" ("LITERATURA ACTUAL EN LENGUA ESPAÑOLA Y ALEMANA DESDE UN PUNTO DE VISTA COMPARADO")

ASIGNATURA:
Vergangenheitsbewältigung und politische Übergangsprozesse im Spiegel deutsch- und spanischsprachiger Literaturen" ("Tratamiento del pasado y de los procesos de transición política en las literaturas en lengua española y alemana.")
Código: 301031

Tipo: O	Créditos ECTS: 3'5	Horas de aprendizaje Teoría: 24 Prácticas: 12 T
		rabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel [4]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre

Profesor/es: Drª. Patricia Cifre Wibrow / Dr. Juan Manuel Martín Martín		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar

Zielsetzung:

In diesem Seminar sollen literatur- und kulturwissenschaftliche Fragestellungen miteinander verbunden und in einen internationalen Kontext gestellt werden. Bei der vergleichenden Analyse spanischer, deutscher und österreichischer Vergangenheitsdarstellungen werden sowohl Funktionsfragen und Kontextbezogenheit als auch historische, ästhetische und formale Aspekte der Texte zur Diskussion gestellt.

Objetivos:

Este seminario tiene un carácter interdisciplinar, conjugando enfoques propios de la Teoría de la Cultura y de la Literatura Comparada. A través del análisis comparado del tratamiento que se hace del pasado fascista por parte de textos españoles, alemanes y austriacos contemporáneos, se propone profundizar tanto en el conocimiento de los contextos políticos, sociales y culturales en el que se inscriben dichos textos como en sus particularidades estético-literarias. Se atenderdá, por tanto, tanto a los contextos como a los intertextos con los que interactúan.

ASIGNATURA: Forschungsperspektiven und Forschungsmethodik für DaF und Auslandsgermanistik ("Perspectivas y métodos de investigación en alemán como lengua extranjera y la germanística fuera de los países germano-hablantes") Código: 301022		
Tipo: O	Créditos ECTS: 10	Los estudiantes que empiecen el primer semestre en Salamanca tendrán que realizar este seminario
Nivel : Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 1er semestre
Profesores del Área de Filología Alemana		

MÓDULO 3:		
UNIDAD TEMÁTICA: " ANGEWANDTE LINGUISTIK" ("LINGÜÍSTICA APLICADA")		
ASIGNATURA: "Angewandte Linguistik kontrastiv ("Lingüística aplicada dentro del ámbito contrastivo") Código: 301024		
Tipo [1] : O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabaj o Personal y otras actividades: 50
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 2º semestre

Profesor/es: Drª. Nely M. Iglesias / Dr. Raúl Sánchez Prieto		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos [3]: In diesem Fach werden – im Rahmen der Angewandten Linguistik – problematische Aspekte und konkrete Fragen der deutschen und spanischen Grammatik kontrastiv thematisiert. En este Seminario se tematizan de un modo contrastivo y desde la perspectiva de la Lingüística Aplicada, aspectos problemáticos y cuestiones concretas de la Gramática alemana y española.		

UNIDAD TEMÁTICA: "ANGEWANDTE LINGUISTIK" ("LINGÜÍSTICA APLICADA")			
ASIGNATURA: "Angewandte Linguistik und Forschungsansätze im Bereich DaF" ("Lingüística aplicada: Líneas de trabajo y de investigación en torno a ‚Deutsch als Fremdsprache'") Código: 301033			
Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabaj	
			o Personal 50 otras actividades:
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 2º semestre	
Profesor/es: Dr. Raúl Sánchez Prieto			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar	
Objetivos [3]: In diesem Fach werden – im Rahmen der Angewandten Linguistik – Forschungsansätze präsentiert, die gleichzeitig den Ausgangspunkt für weitere Forschungsansätze im Bereich DaF bilden sollen. En este Seminario se presentan, desde la perspectiva de la Lingüística aplicada, las líneas de investigación más relevantes de la disciplina, sirviendo al mismo tiempo como punto de partida para nuevas líneas de investigación.			

UNIDAD TEMÁTICA: "DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL A LEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")
ASIGNATURA: "Curriculare Planung für DaF im spanisch-deutschen Kontext („Planificación curricular para la enseñanza de la lengua aleman en un contexto hispano-alemán") Código: 301034

Tipo [1] : O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabaj	
			o Personal y otras actividades: 50
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 2º semestre	
Profesor/es: Drª. María Mar Soliño Pazó / Colaboradores docentes			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos [3]: In diesem Fach soll eine curriculare Planung für das Fach DaF erfolgen, wobei das Augenmerk auf die für Spanien spezifischen Adressatengruppen gelegt wird.
En este Seminario se elaborará una planificación curricular para la enseñanza de la lengua alemana en España, prestando especial atención a las necesidades de este aprendices específicos.

UNIDAD TEMÁTICA: "DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")			
ASIGNATURA: "Neueste methodische Tendenzen im Fach DaF" ("Nuevas tendencias en el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera") Código: 301041			
Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabaj	
			o Personal y otras actividades: 50
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 2º semestre	
Profesor/es: Drª. Nely M. Iglesias Iglesias / Colaboradores docentes			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar	
Objetivos [3]: Die neuesten methodischen Konzepte sollen in diesem Fach präsentiert und kritisch und autoreflexiv untersucht werden. En este Seminario, las tendencias metodológicas más actuales serán presentadas y sometidas a una revisión crítica y autorreflexiva.			

UNIDAD TEMÁTICA: ""DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")
ASIGNATURA: "DaF in Spanien gestern und heute" („La enseñanza del alemán como lengua extranjera en España desde sus orígenes hasta la actualidad") Código: 301035

Tipo [1]: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje Teoría: 20 Prácticas: 5 Tra	
			bajo Personal y otras actividades: 50
Nivel [2]: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2º semestre): 2º semestre	
Profesor/es: Romana Radlwimmer			
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos:

In diesem Fach soll ein historischer Überblick gegeben werden über die spezifische Situation und die spezifischen Merkmale des Faches DaF im spanischen Kontext.

En este Seminario se llevará a cabo una revisión histórica de la enseñanza del alemán como lengua extranjera en España, desde sus orígenes hasta la actualidad.

PRÁCTICUM:	15 ECTS
301017 PRÁCTICUM DE OBSERVACIÓN: 301018 PRÁCTICUM DE INTERVENCIÓN: 301019 TRABAJO FINAL DEL MÓDULO PRÁCTICO:	6 ECTS 3 ECTS 6 ECTS
Profesor/es: Drª. María Mar Soliño Pazó / Drª. Nely M. Iglesias Iglesias / Alma Dreyer	
MÓDULO PRÁCTICUM	

MÓDULO TRABAJO FIN DE MÁSTER

301040 TRABAJO FIN DE MÁSTER: 10 ECTS
Trabajo supervisado por Profesor/es- tutor/es del Área de Filología Alemana.
Dirigido a los alumnos que se matriculan en el segundo semestre en Salamanca.